

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Hotelier-Verein
<b>Band:</b>	15 (1906)
<b>Heft:</b>	44
<b>Anhang:</b>	Beilage zu No. 44 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 44 de la Revue Suisse des Hôtels

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweizer Hotel-Revue.

## La réclame des hôtels.

Par  
H. Behrmann.  
(Suite).

(Reproduction interdite.)

## VI. Prospectus.

Nous ferons rentrer sous le nom collectif un peu élastique de «prospectus» tous les imprimés de réclame qui ne s'adressent pas à tout hasard au grand public, mais qui sont destinés à une personne spéciale dont on désire la clientèle. Ces prospectus peuvent être bien différents de genre et de grandeur; tandis qu'un hôtelier atteindra son but en faisant imprimer quelques mots de recommandation sur ses cartes d'adresse, un autre publiera une brochure artistique de plusieurs pages, mais ils poursuivent tous deux le même but, c'est-à-dire ils veulent tous deux se faire une clientèle.

Mais trop souvent ce but n'est pas atteint. A peine la poste a-t-elle remis au destinataire un prospectus, que ce dernier est mis au panier avec beaucoup d'autres, et pourtant ils représentent tous ensemble une somme assez ronde. D'autres fois, le destinataire laissera sur sa table à écrire, ou serra dans son portefeuille un prospectus de peu d'apparence qui tôt ou tard remplira son but. Pourquoi cela? Parce que dans la rédaction du texte ou dans le choix des illustrations, il y avait quelque chose de convaincant, d'attrayant, du personnel qui avait plu au lecteur et l'avait engagé à garder justement ce prospectus-là. Peut-être une introduction habile l'avait engagé à lire le tout, le texte bien rédigé avait captivé son attention et éveillé en lui le désir de voir la localité ou la maison recommandée. Ce désir éveillé chez un assez grand nombre de personnes est déjà suffisant, car l'on peut admettre que ce qui désire se changer chez beaucoup en un projet arrêté et de là à l'exécution, il n'y a plus qu'un pas.

La rédaction du texte est en effet encore plus importante et demande encore plus de soin, quand il s'agit de prospectus, que pour l'annonce. S'il donne l'illusion au lecteur qu'il a été écrit pour lui, qu'il s'adresse spécialement à lui, l'on peut être sûr qu'il produira l'effet voulu. C'est la même qualité qui distingue les gens du grand monde. Dans une grande réception, chaque invité à l'impression d'avoir fait un plaisir tout à fait spécial aux maîtres de la maison en venant les voir, et cependant ces derniers adresseront les mêmes phrases à chaque nouveau venu. Bien que l'amphithéâtre n'ait pu parler à chaque invité que peut-être deux fois durant toute la soirée, et cela chaque fois seulement quelques minutes, l'invité à l'impression que son hôte ne l'a abandonné que pour quelques instants. Ce sont là les miracles de l'amabilité et du tact!

Comme le buffet forme un cadre solide à l'amabilité des hôtes, il faut que le prospectus contienne non seulement des paroles cordiales, mais aussi des faits. On indique en général les prix de pension et de chambres, les plans des différents étages, les arêtes qui conduisent à l'hôtel, les tarifs pour les voitures et les guides, quand il s'agit d'hôtels de montagne. Mais ne serait-il pas bon de donner quelques renseignements sur la longueur et les fatigues qu'imposent les différentes excursions que l'on peut faire à pied, sur le genre de chemins, sur le caractère de la montagne, etc., renseignements précieux pour le touriste habitant la plaine? Dans d'autres cas, quelques indications sur les produits naturels de la contrée seront à leur place, puisque ces produits feront partie de la nourriture et pourront être de première qualité, comme le lait, le fromage, le miel, le raisin et d'autres. Il ne suffira cependant pas de les énumérer, si l'on ne fait pas ressortir les qualités spéciales de chaque produit. Personne n'ajoutera une grande importance au fait qu'avec un café complet on sert du miel, mais bien à la mention que, grâce à la flore de la localité, ce miel a un arôme tout à fait particulier.

Un hôtel situé dans une grande ville vante sa bonne cuisine. Au lieu de cette affirmation qu'on est obligé d'accepter telle qu'elle, il ferait mieux d'imprimer deux menus qui donneraient au lecteur une idée de toutes les bonnes choses qu'il pourrait avoir dans cette maison. Les routes de voyage sont souvent indiquées, mais celle ne ferait-il pas plaisir à celui qui reçoit le prospectus de trouver sur une page spéciale les meilleurs trains partant de l'endroit qu'il habite à destination de l'hôtel recommandé ou vice versa. Ce ne sera pas bien difficile pour l'hôtelier de trouver ces renseignements dans l'indicateur officiel et le temps qu'il y consacrera sera bien payé par la réussite de la réclame. Si le lecteur a la curiosité d'examiner si les indications sont exactes ou s'il ne serait pas possible de trouver encore une meilleure communication, la réclame commence déjà à avoir du succès. Enfin pour l'étranger qui vient en Suisse, des renseignements sur les postes, les taxes postales, les monnaies, etc., ont de la valeur. En réfléchissant, l'on trouvera encore bien des informations à donner à sa clientèle, et plus elle se recrute dans des milieux différents, plus le prospectus pourra être volumineux. Il pourra même devenir un vrai guide ayant de la valeur pour son propriétaire outre son but de réclame.

Quand on agrandit le prospectus, l'illustration gagne aussi de l'importance à côté du texte. Dans de petites réclames, l'illustration se borne à la vue de l'hôtel, tandis que dans les plus grandes on peut faire une plus grande part à l'illustration aux dépens du texte et obtenir ainsi l'effet voulu. Ceci sera à sa place pour les hôtels situés dans les centres de tourisme, dans les grandes villes ou dans les stations d'étrangers fréquentées par un public international, parce que l'on peut admettre que la situation de ces endroits et leur genre sont suffisamment connus. Mais en général, il vaudra mieux sacrifier un peu l'illustration au texte. On recourra de préférence à la photographie pour les illustrations, car elle est absolument exacte, tout en permettant des effets artistiques.

Nous touchons ici à la décoration extérieure du prospectus. Elle aussi est un moyen, aussi bien que le texte et l'illustration, pour captiver l'attention du destinataire et il faut se garder d'y apporter moins de soins. Les instituts d'arts graphiques offrent souvent des couvertures pleines de goûts et d'une bonne exécution, mais en général ils ne s'écartent pas des chemins battus. C'est très instructif de comparer les imprimés des hôtels de l'étranger, et surtout de l'Amérique, avec les nôtres. On rencontre là des travaux de grande valeur, soit au point de vue technique, soit au point de vue artistique, qui démontrent un goût parfait et où l'on peut puiser bien des idées. Ainsi que nous l'avons recommandé et motivé dans nos articles précédents, il vaut mieux ne pas s'en remettre aux propositions de la maison d'arts graphiques, mais s'orienter soi-même sur le genre de réclame que l'on veut faire et ne commencer les transactions commerciales que quand on est absolument au clair sur ce que l'on veut.

Pour donner un air de distinction à la brochure, il est avantageux de choisir un papier un peu tenu. Le blanc éblouissant du papier porcelaine qu'on prend si souvent à cause des clichés à demi-tons, fait mal aux yeux à la longue. Si l'on est obligé de l'employer à cause du genre d'illustration, l'on peut, du moins quand il s'agit de brochures d'une certaine longueur, faire imprimer le texte à part et les illustrations à part et ne les faire brocher qu'après coup. Avec cette manière de faire, le texte a en outre l'avantage de ne pas être interrompu par l'illustration, ce qui est plus agréable pour le lecteur, tandis que les gravures font plus d'effet quand elles occupent seules la page.

Ces brochures où le texte et les illustrations sont imprimés à part et brochées après coup, sont en général de format oblong, probablement à cause du format assez large des photographies. Le format haut, par contre, à l'avantage incontestable d'avoir le même format que les autres livres, ce qui lui prend un peu le caractère de la réclame. Les lignes sont ici moins longues, ce qui est plus agréable à l'œil, le format haut est donc dans beaucoup de cas préférable.

Pour les réclames imprimées en langue allemande, nous recommanderons les caractères allemands. Il est vrai que dans les réclames les caractères romains règnent en souverains, souveraineté qui leur est peu disputée par les caractères de types modernes. Mais il est prouvé depuis longtemps que pour le lecteur allemand les caractères allemands sont préférables, étant plus lisibles. Le genre plus varié des lettres fait que l'image du mot se photographie plus vite dans l'œil et le fatigue moins. Enfin le lecteur allemand appréciera les caractères allemands parce que c'est l'écriture allemande et la réclame ne doit pas laisser échapper cette occasion d'être agréable à ceux dont elle espère faire ses clients.

Nous voudrions encore recommander aux hôteliers d'apporter un soin particulier à leur texte au point de vue de la langue, quoique cela ne touche pas la réclame proprement dite. Les textes français et anglais sont en général rédigés en bon français et en bon anglais, mais il n'en est pas de même pour les textes allemands. Ensuite de causes historiques et ensuite de la diversité de nos langues nationales, nous adoptons souvent des expressions et des tourments de phrases étrangères qui choquent le voyageur instruit des pays limitrophes de langue allemande, tandis que l'hôtelier, obligé de parler à tout moment plusieurs langues différentes, ne le remarque plus. Ce mélange de langues ne favorisera certainement pas l'effet de la réclame des imprimés en Allemagne, et comme les Allemands forment un grand contingent de notre tourisme, ils exigent avec raison quelques égards. Sans vouloir exagérer le purisme de la langue, l'on peut exiger qu'on évite de défigurer un texte allemand par une «soignierte Küche» ou le «service auf dem appartement».

(La fin au prochain numéro.)

## de la Revue Suisse des Hôtels.

## Le billet de chemin de fer suisse est-il une pièce officielle?

En complément de la courte notice que nous avons insérée dans la petite chronique de notre dernier numéro, nous reproduisons ci-dessous une correspondance de Zurich adressée aux «Basler Nachrichten»:

La question de savoir si un billet falsifié des chemins de fer fédéraux doit être considéré comme la falsification d'un document de la Confédération, a préoccupé également le tribunal de Zurich, lequel a répondu par la négative. Il ressort du jugement qu'il s'agit d'une affaire de droit privé entre les chemins de fer et le voyageur. Il n'y aurait eu faux que s'il s'était agi d'un document officiel ou d'une pièce créée par la Confédération en vertu de sa compétence officielle. Ainsi, par exemple, le timbre-poste est un document officiel, créé en vertu du monopole de la Confédération. En outre le timbre-poste représente une valeur vis-à-vis de chacun, tandis que le billet de chemin de fer n'est que l'attestation d'une affaire traitée entre le transporteur, dans le cas particulier les chemins de fer fédéraux et celui qui a été transporté. Le défendeur a fait ressortir les conséquences contradictoires auxquelles conduirait la qualification de faux appliquée à un billet de chemin de fer falsifié. Qu'on réfléchisse qu'un voyageur falsifiant un billet de la ligne du Gothard ne peut pas être poursuivi juridiquement pour falsification d'un document officiel, tandis que celui qui prend un billet sur le parcours des chemins de fer fédéraux et le falsifie, peut être poursuivi. Le cas serait encore plus compliqué pour quelqu'un qui prendrait sur le réseau étendu du Gothard un billet valable sur les chemins de fer suisses. Supposons quelqu'un prenant à Chiasso un billet pour Zurich: le billet deviendrait-il immédiatement un document officiel à l'arrivée du voyageur à Zug?

Il faut considérer aussi qu'un billet n'est pas valable pour quelqu'un d'autre, ainsi que cela est toujours indiqué sur le billet lui-même, tandis que les timbres-poste ont une valeur marchande. Il n'y a pas de doute qu'un marché conclu entre les chemins de fer fédéraux et un particulier, doit être considéré comme un acte privé.

Par contre le tribunal n'a pas admis les autres considérants du défendeur, lequel estimait qu'il n'y avait pas tentative de fraude du fait qu'un voyageur présentait un billet déterioré ou devenu illisible, car dans ce cas il était simplement présenté au contrôleur, ou au conducteur, un billet non valable. Le voyageur qui est trouvé sans billet n'est pas non plus puni pour fraude lorsqu'on ne peut pas lui imputer une intention frauduleuse, mais on lui réclame seulement le montant du billet plus la surtaxe habituelle de 50 cent. Une condamnation pour un cas semblable serait une punition trop forte, comparée à l'amende de 2 francs qui est appliquée, pour la première fois, dans le cas de l'emploi d'un timbre-poste oblittré.

Le procès concerne un négociant qui a rendu illisible et modifié la date d'un billet de retour périmé Olten-Wyl (St. Gall). Au moyen de ce billet il fit plusieurs fois le trajet Winterthur-Alstätten et ensuite le trajet Dietikon-Aarau. C'est sur ce dernier parcours que la tromperie fut découverte et signalée par le conducteur chargé du contrôle. Le négociant en question prétendait ignorer comment il était possesseur du billet falsifié. Le tribunal du district le condamna pour fraude qualifiée de fr. 1.70 et pour essaï de fraude de fr. 2.40 à quatre jours de prison et fr. 30.- d'amende.

Le cas ayant une grande importance de principe, et la question étant différemment interprétée, une décision des instances supérieures serait d'un grand intérêt.

Au sujet de la qualification de faux appliquée aux billets de chemins de fer fédéraux, on écrit encore ce qui suit à la «Nouvelle Gazette de Zurich»:

Depuis la nationalisation des chemins de fer, dans bien des cas la question s'est posée de savoir si les billets et abonnements généraux délivrés par les chemins de fer fédéraux se trouvaient être de soi-disants documents officiels dans le sens de l'article 61 du Code pénal fédéral de l'année 1853. Le Conseil fédéral a répondu affirmativement, partant du point de vue que ces pièces étaient créées par des employés de la Confédération. Il se basait pour cela sur l'opinion de la Direction générale des Chemins de fer fédéraux et de l'Administration fédérale, et renvoyait aux autorités cantonales pour infraction à la loi fédérale les personnes qui avaient falsifié des billets par changement de date ou autrement.

Dans différents cantons, cette qualification a été reconnue par les tribunaux, et à St. Gall en deuxième instance après qu'un tribunal de district eut répondu que la chose ne tombait pas sous le coup du Code pénal fédéral. Ce n'est que cette année que les tribunaux de première et deuxième instance du canton de Bâle-Ville ont prononcé l'acquittement dans le cas Lindner souvent cité, ce qui engagea le Conseil fédéral à soumettre la chose à la Cour

de cassation du Tribunal fédéral, dans l'intérêt d'une solution conforme. Celui-ci a donné le 17 Juillet 1906 l'avis motivé suivant: On doit attribuer aux billets de chemins de fer délivrés par les Chemins de fer fédéraux, le caractère de documents fédéraux et leur falsification doit être réprimée par le Code pénal fédéral. Il est établi que les billets délivrés par les employés en question proviennent difficilement d'une autre source que de celle de l'Administration, car les chemins de fer font partie intégrante de l'Administration fédérale, et les employés des trains et des gares, de même que ceux qui sont chargés d'établir et de délivrer les billets sont des employés fédéraux et des fonctionnaires fédéraux.

Le jugement réfute une série d'objections qu'il indique comme non-fondées, et qui ont été soulevées par les tribunaux bâlois, au sujet de la qualification de billets de chemins de fer fédéraux, par opposition aux billets de parcours sur des lignes privées; et il conclut par le renvoi au tribunal d'appel du canton de Bâle-Ville pour nouvel examen; la décision de la cour de cassation devant, d'après les prescriptions de la loi fédérale sur l'organisation judiciaire, être soumise à ce nouvel examen.

C'est de pratique constante que les fraudes de ce genre relèvent du code pénal fédéral.

Pour les coupables, la discussion sur la peine à appliquer n'a pas beaucoup d'importance, son application est en tout cas du ressort du juge cantonal; la peine prévue dans le code pénal fédéral, pour les délits de peu de gravité, est d'un jour de prison minimum, avec amende, et c'est généralement la peine que prononce également la juridiction cantonale.

&gt;&lt;

## Abonnements généraux et carte d'identité.

La presse quotidienne insère le communiqué suivant:

Un journal a posé dernièrement à l'administration postale la question de savoir si les abonnements généraux aux chemins de fer suisses pouvaient désormais servir de pièces d'identité pour la réception de plis recommandés — puisque le Tribunal fédéral avait confirmé qu'un abonnement général suisse était une pièce officielle.

Il y a lieu de remarquer, qu'il s'agit là de deux questions absolument distinctes: l'une de l'autre: 1<sup>e</sup> l'abonnement général est-il une pièce officielle, et 2<sup>e</sup> possède-t-il la qualité d'une pièce d'identification? Si le Tribunal fédéral a répondu affirmativement à la première question, il faut d'autre part répondre négativement à la seconde. Les abonnements généraux des chemins de fer suisses ne pourront pas servir de pièce d'identité pour retirer des lettres chargées, tant que l'administration, c'est-à-dire les employés aux guichets ne pourront pas, au moment de la prise de l'abonnement, s'assurer d'une façon certaine, que celui qui commande le billet, répond bien au nom qu'il fait inscrire sur ce billet. Tant que les chemins de fer ne pourront pas fixer l'identité du voyageur, et la documenter sur l'abonnement général, comme cela se fait actuellement pour les billets délivrés aux voyageurs de commerce, sur le conseil donné à l'administration des postes par le Département fédéral du commerce — tant que cela n'aura pas été fait, la possibilité subsiste que quelqu'un fasse établir un abonnement sous un faux nom. Et les abonnements généraux étant considérés sans autre, comme preuve d'identité, un voleur qui aurait connaissance d'un envoi de valeur fait à une autre personne pourrait facilement s'approprier cet envoi, et mettre ainsi l'administration postale en perte, en présentant l'abonnement général inscrit au nom de la dite personne.

On ne peut naturellement pas faire de reproches aux chemins de fer de ne pas établir l'identité d'un abonné, ni de la certifier sur la carte d'abonnement. En effet, il importe peu au chemin de fer, de savoir si le voyageur est bien celui qui se donne pour tel; l'important pour la Compagnie est que personne d'autre n'utilise l'abonnement pris; c'est à cette intention que la photographie du voyageur est fixée sur la carte d'abonnement.

A cette occasion, il est rappelé que l'administration des postes délivre des carnets d'identité qui sont très commodes et très pratiques pour établir l'identité des destinataires de plis chargés. Ces carnets qui sont également reconnus comme cartes de légitimation, par les bureaux de poste de la plupart des autres pays, peuvent être demandés à la direction des postes et dans les bureaux de 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> classe, au prix de 50 centimes pièce.

&gt;&lt;

## La vie d'hôtel.

Dans toutes les parties du monde il y a, en cette fin de saison, une catégorie de voyageurs abattus. Ce sont ceux «qui aiment la vie d'hôtel» et qui pensent avec ennui que l'instinct approche où il leur faudra réintégrer le domicile ordinaire, ce domicile qui n'est que légal et n'a point leur cœur. Car ils ne se

sentent jamais vraiment chez eux, ces étonnantes gens, que hors de chez eux.

Ne supposez pas que ce soient de pauvres petits bourgeois privés, dans un modeste intérieur, un confortable qui les charme ou du luxe qui les éblouit dès qu'ils franchissent le seuil du dernier des "Métropoles"? Non, la plupart sont riches et habitent de beaux appartements ornés de glaces, fraîchement ou anciennement décorés, quelques-uns même possèdent des hôtels. Mais, si somptueux et si bien aménagé qu'il puisse être, leur hôtel n'est pas "l'hôtel", l'immense et amusant palais enchanté avec le carillon de ses sonneries électriques, le labyrinthe de ses couloirs, ses corridors de deux cents mètres où l'on s'avance le soir entre une double rangée de bottines flasques et bâties, déboutonnées, sans secret.

A ceux qui ont la faiblesse de se plaire dans leurs meubles il faudra toujours un gros effort pour comprendre les délices de la vie d'hôtel, et cependant ces délices ne sont point vaines. Curieux de les connaître, j'ai interrogé une dame de mes amies, une veuve honoraire, très remuante, avec laquelle j'ai mon franc-parler et qui est une fanatique de logis d'aventure.

\* \* \*

— Les charmes de la vie d'hôtel! s'est-elle écriée, faut-il donc que ce soit moi qui vous les précise et vous les énumérez? Ah! quel faux-pas vous faites dans mon estime! J'essaierai de vous en donner un rapide aperçu, mais le pourrai-je? Car, en vérité, ce sont là des choses que l'on éprouve et qui s'expliquent mal.

D'abord, c'est une joie sans mélange que de n'avoit à se soucier de rien. Plus de maison à tenir! Plus d'ordres à donner! Seule! Seule avec ma femme de chambre et mes trois grandes malles dévouées, qui me suivent comme des chiens. Mais, procérons par ordre. J'arrive devant le "Colossal" ou le "Splendide". L'omnibus n'est pas encore arrêté que le directeur est là, déferent et courbés à croire qu'il va me présenter les clefs de la ville. Je descends. Des bras s'empressent à me soutenir et, triomphale déjà, je pénétre dans mon nouveau domaine, j'entre chez moi!\*

— A l'hôtel?

— A l'hôtel. Moi, l'hôtel, oui. A partir de cette minute, rien ne m'échappe, tout m'enchant. C'est une série d'impressions aussi agréables que variées. Voici le portier, ce personnage d'opéra, considérable et divertissant, avec sa casquette de cuir galonné, le velours, à la médecine major de son col, sa redingote brodée habillant un ventre de bourgmestre et cet air de gravité qui n'est qu'à lui, qui participe du chambellan à l'amilair. Sans me connaître, il m'a reconnue. Je suis celle qui aime la vie d'hôtel. A l'avance, il lit le gros pourboire sur mon visage. Comme je vais être soignée! C'est lui qui me vendra les timbres du pays et les cinq-cent cartes postales qu'il me faut expédier par jour, qui me dira, en n'importe quelle langue, le tarif des voitures, où sont les antiquaires et le pharmacien, le chemin le plus direct pour aller au musée. Il connaît la ville dans les coins, et l'étranger encore mieux que la ville. Cependant, le directeur s'est avancé, des papiers d'état à la main, et me communique le numéro de la chambre qu'il m'a réservée sur ma dépêche de l'avant-veille. Je me hâte vers l'ascenseur.

Ici, je crus devoir interrompre mon aimable emballage :

— A moins, cependant, que votre chambre ne soit au rez-de-chaussée?

— Jamais! fit-elle. Le premier étage ou le cinquième, cela m'est égal, pourvu que je puisse pratiquer l'ascenseur. J'en raffole, et même quand je suis au premier, j'en use à tous les coups, pour le plaisir. J'oublie express'mon mouchoir, afin d'avoir à aller le chercher. J'adore la montée, excitante et rapide, l'air bête et distingué que l'on prend aussitôt entre voyageurs silencieux dans cet étroit réduit, le brusque arrêt, les salamèces et politesses pour sortir, et pardessus tout la descente qui me coupe les jarrets et me chasse le cœur à droite. Chaque fois, je crois toujours que je vais pour de bon visiter une mine qui s'écoulera.

\* \* \*

— Soit. Vous voilà rendue à votre chambre. Encore faut-il qu'elle vous plaise?

— Elle me plaît invariablement.

— Comment cela?

— Parce que c'est la chambre d'hôtel, la chambre banale, ridicule et touchante, faite exprès pour moi. Sur le devant ou sur la cour je m'en accomode. Je n'ai un joli brin de plume aux doigts que sur le papier à entête de "Palace" et je me rafraîchis — mieux qu'en ma cuvette d'argent — dans une bonne grosse bête de porcelaine au fond de laquelle est tracé "Bristol". Si attachantes que soient les merveilles de la ville, je rentre cependant à l'hôtel avec belle humeur parce que tout m'y amuse à voir et à étudier. Pas une minute d'ennui. Mes yeux et mes oreilles sont occupés et distraits à chaque seconde. Avec une curieuse et sympathique malice je regarde, sans jamais m'en fatiguer, cette humanité cosmopolite, bizarre et indéchiffrable, dont j'ai l'orgueil de faire partie moi-même. J'imagine, j'invente, je suppose, j'arrange à mon goût l'histoire de la famille et le drame de l'individu; sur l'air et les façons je tâche de supposer la fortune, de deviner la profession. L'eau minérale du voisin m'en dit long sur son caractère. Je me demande de tous ces hommes qui mangent à cette table d'hôte, accusore des trente-six bouts du monde, quel est le meilleur? puis: quel est le plus riche? Et il se trouve qu'à ma chétive idée ce n'est jamais le même. J'observe les visages en défaut où se traîne la notion des coeurs, je note le front moite et pâle du veuf qui abat des pays, droit devant soi, pour oublier; les décolletages palpables de la demoiselle à éclat, en quête de mari, coiffée à la "prenez-moi jeune homme" et flanquée d'une mère de louage; les yeux rouges de la vieille dame seule, qui a sûrement pleuré dans le wagon, et tous les types, tous les échantillons de nationalité diverse et opposée, depuis l'Allemande charpentée, lourde et sentimentale, aux prunelles de turquoise dans la chair à saucisse, jusqu'à l'Anglaise frictionnée qui ne plaisante pas, la mâchoire en pointe de cuirassé, sans oublier non plus le milliardaire américain aux dents criblées de minerai, qui a toujours l'air quand il rit, d'avoir à l'instant croqué ses lunettes d'or. Je laisse de côté les mille et un maneges de la domesticité, ses politesses et ses égards qui ne sont pas les mêmes selon la fonction, car les humbles petits soins du simple et jeune garçon qui glisse un coussin sous les pieds, ainsi qu'un amoureux de Scribe, n'ont rien de commun avec la condescendance du maître d'hôtel, qui daigne lui-même, en observant des précautions de chirurgien, déboucher le clénot dont il écarte la capsule comme s'il débriquait une plâie. Mais je me tais, car j'en aurais pour jusqu'au matin à épouser la liste des divertissements que me réserve la vie d'hôtel.

— Comment, ce n'est pas fini? m'écriai-je, vous en trouvez d'autres?

— Des cents! Des mille!

— C'est trop! Donnez-m'en seulement une demi-livre.

Elle reprit avec une gaie fureur:

— Moquez-vous de moi! J'aime à la passion, je le répète, cette vie de fauteuil à bascule dans des courants d'air. Moi qui suis malade ici à l'idée de mettre une petite robe de six sous pour aller dîner dans l'intimité de ma mère, je n'éprouve aucune répugnance en voyage à sortir le grand pavos tous les soirs pour des gens que je ne connais pas, qui passent, et que je ne reverrai jamais. A l'hôtel je loge une âme de concierge et de provincial et je suis très bien femme à patienter cinquante minutes, l'œil à la pendule arrêtée, dans le salon de conversation où personne ne parle, rien pour avoir le bonheur de voir enfin passer une dame qu'en dit être la tante de Mme Rockefeller ou le petit chien de M. Pierpont Morgan. Oh! le soir, après le dîner, dans le hall, celle donc qui — érente de pinacothèques et aplatis de cathédrales — d'écouter d'une oreille vague les violons de la loggia qui peu à peu font rêver de la patrie! Et l'hôtel me rend meilleure, il secoue chez moi une bonté naturelle endilée, à Paris, au sommeil. Comme alors je plains sincèrement les femmes de chambre, les filles de quartier<sup>a</sup> pour lesquelles une pancarte bienveillante avertit qu'il faut sonner deux fois, pauvres créatures sans âge et souvent sans sexe, espèces de femmes-hommes attendrissantes, taillées sur le même patron et dont seule varie à travers le monde la forme du bonnet, qui savent comment s'appelle un édredon dans plusieurs langues et travaillent comme des esclaves, de la pointe de jour à l'extinction de la dernière lampe électrique! J'ai pour elles autant de pitié que d'admiration; que de lles elles auront faits au bout du compte! que d'eau pas chaude elles apportent et rapportent au galop, ces malingres Danoises, éternellement souriantes au difficile étranger!

— Vous avez raison, lui dis-je et avec vous je m'apitoissons volontiers aussi sur le garçon d'hôtel en gilet noir qui pour dessert s'offre tous les soirs à cirer quatre-vingt-dix-huit paires de bottines pendant que vous dormez la tête pleine de Van Dyck, de Velasquez et de Rubens. Y songez-vous à ce ver de terre qui tient et fait reluire dans ses grosses mains votre soulier de poupée?

— Quelquefois, répondit-elle. Et sérieuse elle ajouta: Un bon point pour les mains du ver de terre. L'image est savoureuse.

— Et le groom de l'ascenseur! m'écriai-je, l'infortuné garçonnet, en veste de hussard, à boutons de métal ronds comme des grelots, qui vit debout, en cage, sans air, dans une montée ou une descente perpétuelles, la paume des mains râpée par la corde, et qui exécute ainsi par jour, deux, trois, cinq cents voyages, en saluant correct et les talons joints, chaque fois qu'on entre dans la cabine et qu'on en sort! Y songez-vous à ce petit enfant de troupe? Et les géants en tabliers de lustrine verte, à moustaches tombantes couleur de bière, qui amènent au bout de cordes et de crochets, comme des cercueils, les gros bagages dans

les chambres, débouclent les courroies des malles, posent le sac et s'en vont, hébétés et lents, en laissant, après eux une rude odeur de lansquenet? Y songez-vous aussi?

De la tête, gentiment, elle faisait oui. Je conclus:

— Non, voyez-vous? A moi, ne me parlez pas de la vie d'hôtel. Au bout de quarante-huit heures que je réside au 24 ou au 37 de n'importe quel Continental, je deviens la proie du spleen. La vue des malles, de la mienne, me plonge dans des abîmes de déresse, car y a-t-il au monde quelque chose de plus triste et de plus désespéré qu'une malle? Je sens bien, à vrai dire, que j'euasse assez volontiers pris mon parti, des chères, inconmodes, ridicules et exquises auberges d'autrefois. Mais elles n'existent plus. Cet état, j'ai même fait à ce sujet un singulier rêve. J'ai rêvé que je rencontrais dans un bois un cheval blanc, un lion d'or et un grand cerf qui se lamentaient à l'envi, inconsolables de la disparition des hôtelleries qu'ils baptisaient. Et puis ce qui rend par-dessus tout tragique mon dégoût de vivre dans la chambre d'hôtel, c'est la venette que j'ai d'y mourir subitement. Avez-vous bien envisagé cette épouvante?

Ma jolie enrager souriait.

— Bah, fit-elle, là ou ailleurs, c'est toujours le Terminator.

Hervé Lavedan  
do l'Académie française.  
(Feuille d'avis de Montreux).

><

## Strassenstaubbekämpfung.

In Zürich wurden Proben mit einem neuen Verfahren zur Herstellung von Strassenkies gemacht, die der Verunstaltung der schweizerischen Alpenlandschaft durch Bergbahnen, Plakate etc., verhülfen. Der Schalks wird so hergerichtet, dass die Körner 30 bis 40 Millimeter Stärke durchmesser erhalten; er wird dann von allen endigen Beständen befreit. Der trockene Kies wird darauf in einer eigens dazu eingerichteten Maschine präpariert. Der Kies wird vorerst erwärmt, dann durch eine sich drehende Trommel in abwärts gleitender Bewegung dem flüssigen Teer ausgesetzt. Der Teer tropft auf das in steter Mischbewegung sich befindliche Kiesel dar, dass jeder einzelne Kiesel mit einer Teersicht umhüllt wird. Der aus der Maschine ausgetretene Teekies wird an Haufen geschart, mit einer Schutzdecke umgeben und so acht bis 10 Wochen liegen gelassen. In dieser Zeit geht ein Gärungsprozess vor sich, der den Teer in die Poren des Kieses eindringen lässt und so zur Verminderung der Staubaufwicklung beiträgt. Bei der Aufführung auf die zur Beklebung aussergewöhnliche Strasse ist peinlichste Reinlichkeit zu beobachten, sowie trockenes Wetter abzuwarten. Es dürfen sich keine fremden Stoffe dem Makadam beimischen. Das Walzen geschieht ohne Wassersbespritzung. Die Kosten der Herstellung sind unerheblich, der Teerverbrauch auf den Kubikmeter Kiesel ist 20 Kilo, bei Kalkstein 25 Kilo. Die Maschine wird von vier Arbeitern bedient, sie liefert im Tag 10-15 Kubikmeter. Das Patent ist in allen Kulturstaaten angemeldet. Von Ankleben des Teers an den Schuhen ist keine Spur, denn durch die Gärung ist der Teer neutralisiert.

Nach einer Mitteilung der "Umschau" hat man in den Vogesen ein ausgezeichnetes Mittel angewendet, um das Aufwirbeln von Staub durch Automobile auf Chausseen zu verhindern. Man streut auf die Strassen eine Schicht frischer grüner Blätter oder Zweige von Nadelholzbäumen. Beides hat sich sehr gut bewährt, hat jedenfalls den Vorzug sehr geringer Kosten und soll ebenso wirksam bleiben wie eine Teerung der Strassen. — Wer in Münchens Umgebung oder überhaupt im südlichen Bayern in den Tagen nach Fronleichnam zu Fuß oder per Rad Wanderungen unternommen hat, wird bestätigen können, dass auch das Heu oder das Gras, welches die Bauern in den von der Prozession berührten Dorfstrassen streuen, die Stauplage ebenfalls stark mildert.

— Vous avez raison, lui dis-je et avec vous je m'apitoissons volontiers aussi sur le garçon d'hôtel en gilet noir qui pour dessert s'offre tous les soirs à cirer quatre-vingt-dix-huit paires de bottines pendant que vous dormez la tête pleine de Van Dyck, de Velasquez et de Rubens. Y songez-vous à ce ver de terre qui tient et fait reluire dans ses grosses mains votre soulier de poupée?

— Quelquefois, répondit-elle. Et sérieuse elle ajouta: Un bon point pour les mains du ver de terre. L'image est savoureuse.

— Et le groom de l'ascenseur! m'écriai-je, l'infortuné garçonnet, en veste de hussard, à boutons de métal ronds comme des grelots, qui vit debout, en cage, sans air, dans une montée ou une descente perpétuelles, la paume des mains râpée par la corde, et qui exécute ainsi par jour, deux, trois, cinq cents voyages, en saluant correct et les talons joints, chaque fois qu'on entre dans la cabine et qu'on en sort! Y songez-vous à ce petit enfant de troupe?

Et les géants en tabliers de lustrine verte, à moustaches tombantes couleur de bière, qui amènent au bout de cordes et de crochets, comme des cercueils, les gros bagages dans

Die Delegiertenversammlung vom 28. Oktober für 1907 die Herausgabe eines Verkehrsbuchs als Beigabe zum Sommerfahrplan beschlossen. Dem Winterfahrplan soll dann ebenfalls für Propagandazwecke eine Schrift "Der Winter in Baiern" beigegeben werden. Eine Anregung wurde gemacht für Herausgabe einer Propagandaschrift für den Segelsport auf dem See Baierns. Zur Begründung der Anstrengungen für Hebung des Fremdenverkehrs im Winter wurden die anschliessenden Erfolge in der Schweiz vorgebracht. Ein weiterer Anregung ging dahin, dass in Garmisch einmal ein Hotel einen Winterbetrieb versuchsweise durchführen solle.

**Interlaken.** Gegenwärtig vollzieht sich am Hotel National ein interessanter Umbau. Der Dachstuhl und Holzgebälk soll gehoben und darunter ein neues Stockwerk eingeschoben. Am 28. Oktober wurde der Dachstock des Mittelbaus in Ansicht genommen, der den schwierigsten Teil der Arbeit darstellt. Zurzeit ist die gewaltige Last um beinahe drei Meter gehoben und zwar vermittelt in vier Reihen angebrachten Schrauben und Winden. Sukzessiv wird die eine Reihe nach der andern in Auftrieb gesetzt und zwar um je 5 cm. Um jede Gefahr auszuschliessen, ist das Gebäude durch ein kompliziertes Sperrwerk gesichert. Es sind bis in die unteren Etagen eine grosse Zahl von Stützen eingebaut.

**Die Schweiz und die Einfuhr spanischer Weine.** Um einen durch den billigen Zollansatz von 8 Fr. im neuen Handelsvertrag mit Spanien drohende Invasion mit spanischen Weinen in die Schweiz zu verhindern, haben sich die Weinbauern der verschiedenen Weinkommunen zusammen und am 28. Oktober beschlossen: "Die Deputierten der Schweiz in den eidgenössischen Räten einzuladen, die Ratifikation des Vertrages mit Spanien zu verzögern; 2. den schweizerischen Bauernbund zu ersuchen, dass er seine Vertreter in der Bundesversammlung einlädt, ebenfalls diese Ratifikation zu verzögern; 3. für den Fall, dass der obigen Resolution nicht Rechnung getragen wird, sofortige Massnahmen zu ergreifen, um eine Revision der Bundesverfassung zu erlangen, in dem Sinne, dass alle Handelsverträge zur Ratifikation dem Volke unterbreitet werden müssen."

**Heimatschutz.** Ein Engländer, der ein Freund der Schweiz ist, hat in der "Times" einen Leitartikel über die Verunstaltung der schweizerischen Alpenlandschaft durch Bergbahnen, Plakate etc., veröffentlicht, worin er als abschreckend für das Publikum hinstellt. Ein Schweizer-Zentaur durch das untere Gabelhorn, Göschenen-Alpenroute durch das untere Gabelhorn, Engadin-Posselau über Flims, Graubünden-Scheidegg durch Champy-Morzing, Moiringen-Grosse-Scheidegg durch Rosenlani, Grindelwald-Grindelwaldgletscher, Kleine Scheidegg-Lauberhorn und Münnlichen, Lauterbrunnen-Mürren (neue Linie mit Lokomotive), Verlängerung von Brünnen-Morschach. Das "Gefen-Journal" bemerkte, es sei erfreut, dass von England aus eine Reaktion gegen das schweizerische Verunstaltungsfieber erfolge, die in den beteiligten Gegenden nicht Eindruck bleiben werde.

**Ein wohlverdientes Geschichtchen,** dessen Schauplatz die Münchener königliche Residenz und dessen Held ein braver tüchtiger Landschaftsmaler ist, für den höflichen Zwang ein Buch mit sieben Siegeln bedeutet, wird aus München berichtet. Der Prinzregent hatte den Künstler zur Tafel geladen, die in die Ausstellung eine Auszeichnung bekommen hatte. Der Künstler war sehr erfreut, als er von dem Minister, was die Auszeichnung war, einige Zeit in der Pension verbrachte. Der Künstler erfuhr, dass der Minister die Auszeichnung einer Auszeichnung gleichgestellt habe, die er selbst erhalten habe. Er nahm ihn gute Freunde bei Seite und erzählte dem Gläubiger, am Schlusse der Hoffest wurde in dunkelblauen Gläsern ein ganz besonderer alter Wein gereicht, und Pflicht des zum ersten Male erschienenen setzt, das Wohl des Regenten auszubringen. Und so kam es, dass der Maler tatsächlich am Schlusse des Essens — das Mundspülglas ergriff, es mit der rechten Begeisterung erneut, den Prinzregenten direkt in den Mund lebte und die lauwarme Flüssigkeit in einem Zuge hinabstürzte, zur sprachlosen Verblüffung aller Anwesenden.

**Der kranke Kurgast.** Eine Dame, die in einer Fremdenpension zu Langenschwalbach Wohnung genommen hatte, erkrankte dort an Typhus und starb. Da sie die Fremdenpension nicht mehr als transportfähig war, einige Zeit in der Pension verblieben. Die Pensionsinhaberin forderte nun im Klagewege Ersatz des ihr durch diese Krankheit entstandenen Schadens. Ihre Klage wurde vom Landgericht Wiesbaden mit der Begründung abgewiesen, dass die Kligerin gewohnheitsmäßig Kurfremde in ihr Haus aufnehme, sie auch die Gefahr, dass ein solcher Kurgast in der Pension erkrankt oder stirbt, selbst tragen müsse. Dass aber die Dame im Bewusstsein, an Typhus krank zu sein, sich die Fremdenpension nicht mehr als transportfähig erachtete, kann sie nicht belegen. Somit sei von der Kligerin nicht einmal behauptet worden. Somit sei ein vertragwidriger Gebrauch der Wohnung nicht bewiesen. Die von der Kligerin eingelaufene Berufung wurde vom Oberlandesgericht unter Aufrechterhaltung der obigen Begründung zurückgewiesen.

**Fremdenfrequenz.**  
Baden. Anzahl der Kurgäste bis 28. Okt. 10,725, 94 mehr als die Woche vorher.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. 13. bis 19. Okt. Deutsche 844, Engländer 195, Schweizer 279, Franzosen 127, Holländer 92, Belgier 17, Russen und Polen 295, Österreichische und Ungarn 89, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 111, Dänen, Schweden, Norweger 28, Amerikaner 29, Angehörige anderer Nationalitäten 38. Total 2144.

**Luzern.** Verzeichnis der in den Gasthäusern und Pensionen Luzern abgestiegenen Fremden vom 1. Mai bis 15. Oktober. Deutschlands 63,206, Österreich-Ungarn 6,190, Grossbritannien 22,880, Vereinigte Staaten (U.S.A.) und Canada 18,346, Frankreich 19,024, Italien 6,276, Belgien und Holland 7,816, Dänemark, Schweden, Norwegen 1,739, Spanien und Portugal 1,395, Russland (mit Ostseeprovinzen) 8,513, Balkanstaaten 95, Schweiz 29,527, Asien (Indien und Afrika) 1,920, Australien 318, Verschiedene Länder 1,389, Total 186,277.

**Die Orthographie der Speisekarte.** Auf der Speisekarte der Feiermessen der Wirtschaftsstadt Domat/Ems-Bullion-Rundschau mit Chapion (Champignon), Kalbskopf à la da da oder (?) — Ännifisselat — Flebleaten und Kartoffelbire!

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert

„Henneberg-Seide“

„Henneberg Seide. Volles, Messaline, Taffet Caméléon, Armure Sirène, Crystalline, Ottoman, Sarah u. f. w. Kraut ins Saus. Muster umgehend.“

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

## Ein im Hotelfach erfahrener,

tatkäffiger, nüchterner Mann, gesetzten Alters, sprachenkundig, im Kontrollwesen wie in Hotel- und kaufmännischer Buchführung (Kolumnensystem) routiniert, bilanzfähig, sucht entsprechenden Vertrauensposten per sofort oder später.

Offerten unter Chiffre H 423 R an die Exp. ds. Bl.

## Zu vermieten in Engelberg

auf kommende Sommersaison 1907 ein

### Haus

mit 17 Zimmern, Küche, Keller, Speisesaal für 70–80 Personen, Badeeinrichtung. Für kleinere Pension sehr geeignet.

Offerten unter Chiffre H 427 R an die Exp. ds. Bl.

## Hotel- und Restaurationsherde in allen Größen.



Nach Wunsch mit neuester Wasserheizung und bestem Sparoel der Zeit.

**Gasherde** in allen Größen mit oder ohne Schiff, emailliert, grösste Gasersparnis.

Zeichnungen und Preise gratis. Für alle Wünsche steht Seite folgende Seite.

R. Brenneisen

Güterstrasse

Basel.

O 3632

On demande pour la prochaine saison d'été un

## Directeur marié

avec femme du métier, pour un hôtel der 1er ordre dans la Suisse italienne. Inutile de se présenter sans bonnes références.

Addresser les offres sous chiffre H 426 R à l'administration du journal.

## Sie finden heute

in jedem feinen Hôtel  
Restaurant, Café, Sanatorium etc.

### Schwabenland s

Gediegene Küchen-Einrichtungen

Vielzahl prämiert.



Großh. Rd.  
Hofflieferanten

Gebrüder Schwabenland

MANNHEIM ZÜRICH.

Catalogue gratis.



O 286

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

### Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades

### Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements

publics et maisons bourgeoises.

### Nombrées références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul<sup>de</sup> Hélvétique, Genève.

Luzern, den 1. November 1906.

P. P.

Hiermit beeche ich mich, Ihnen anzuseigen, dass ich mein

## Metzgerei- und Fleischexport-Geschäft

auf 1. November 1 J. an meine beiden langjährigen Angestellten und Mitarbeiter, Herrn X. Cilli, Geschäftsführer, und meinem Schwager, Herrn E. Schult-

hess-Kauffmann, I. Sekretär künftig abgetreten habe.

Ich danke meiner geschätzten Kundsame und meinen Lieferanten verbindlichst für das mir seit vielen Jahren in so reicher Masse entgegengebrachte Zu-

trauen und empfehle Ihnen meine Nachfolger angelegentlichst.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Kauffmann-Halter.

Luzern, den 1. November 1906.

P. P.

Bezugnehmend auf vorstehende Anzeige beecken wir uns, Sie in Kenntnis zu setzen, dass wir mit heutigem Tage das von Herrn Kauffmann-Halter seit 26 Jahren betriebene

## Metzgerei- und Fleischexport-Geschäft

künftig übernommen haben und unter der Firma

### Gilli & Schulthess-Kauffmann

vormals Kauffmann-Halter

weiterführen werden. Der Gang des Geschäftes wird keinerlei Veränderung erleiden, indem wir dasselbe als langjährige Mitarbeiter in gleicher Weise wie bis anhin fortführen werden, was uns umso mehr ermöglicht wird, als Herr und Frau Kauffmann sich in generöser Weise anerboten haben, mit uns auch künftig in der Leitung des Geschäftes mitzuwirken.

Wir bitten Sie, das Vertrauen und Wohlwollen, welches Sie der bisherigen Firma stets entgegengebracht haben, auch auf uns gütig übertragen zu wollen und versichern wir Sie, dass wir nichts versäumen werden, uns dessen in jeder Hinsicht würdig zu erweisen.

Indem wir uns Ihnen angelegentlichst empfohlen halten, zeichnen mit vorzüglicher Hochachtung

Gilli & Schulthess-Kauffmann.

NB. Telefon Nr. 635 wie bisher.

Telegramm-Adresse: Fleischexport.

# MONTRÉUX EAU ALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

### Junger Kaufmann

Hotelierssohn, 21 Jahre alt, im Besitz des einjährigen freiwilligen Militärzeugnisses, der eine dreijährige Lehrzeit in einem renommierten Bankgeschäft absolviert hat, und nachdem 1½ Jahr bei einer Berliner Grossfirma tätig war, sucht geeignete Stellung im Bureau eines erstklassigen Hotels in Südfrankreich oder französische Schweiz.

(MOS 753) 1610

Offerten sub Th. 300 an Rudolf Mosse, Dessaу.



Plus de maladies contagieuses par l'emploi de

### l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

### Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades

### Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements

publics et maisons bourgeois.

### Nombrées références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul<sup>de</sup> Hélvétique, Genève.

## Kleine Pension

am Vierwaldstättersee ist umzugshalber sofort

### zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre H 390 R an die Exped. ds. Bl.

## Elektrische Installationen !

Tüchtiger Elektriker übernimmt selbständig grössere und kleinere Hotelinstallationen auf Rechnung direkt an den Besteller des Material liefert. Beste Referenzen von grossen eingereichten Hotels zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre H 430 R an die Exped. ds. Bl.

## Für Hotelunternehmen.

Gebildeter Kaufmann, seit 9 Jahren im Hotelfach tätig, sehr tüchtig im administrativen, kommerziellen und Fremdenverkehr, sucht sichere Stellung entweder als Generalsekretär oder kommerzieller Leiter in grossen soliden Hotelunternehmen, event. als Direktor eines erstklassigen Hotels bis zu 100 Betten per baldigst. Verfügt über prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre H 428 R an die Exp. ds. Bl.

Wegen Familienverhältnissen ist in Locarno eine gutgehende

## Hotel-Pension

direkt am See gelegen per sofort zu verkaufen. Preis 77,000 Fr. Anzahlung 20,000 Fr.

431

Offerten sind zu richten an Hotel Bahnhof, Locarno.

## Servietten in Leinen-Imitation, neue Dessins

von Fr. 5.- bis Fr. 14.- per mille.

### SCHWEIZ. VERLAGS-DRUCKEREI G. BÖHM

\* BASEL \*

Musterkollektion gratis u. franko.

Bei grösserer Abnahme Rabatt.

## Günstige Gelegenheit für Hotel u. Restaurants.

Infolge Vergrösserung des Hotel und Pension Tivoli in Luzern ist der bestehende, in tadellosem Zustand befindende

## Kochherd

Grösse 2,30×1,00 m (System C. Keller-Trüb in Zürich) zu verkaufen. Kaufpreis Fr. 500.—. Der Herd kann im Hotel im Betrieb beschafft werden, wo auch weitere Auskunft erteilt wird. Hotel und Pension Tivoli.

417



MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

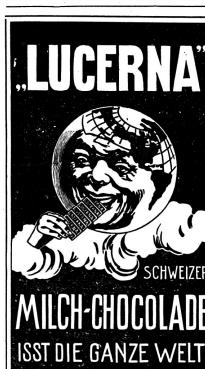
HORS CONCOURS (membre du jury)

EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

## Winter- Kurorte & Wintersport

### Union-Reklame in Luzern

und deren General-Agenturen.



H. Weber: Wagenbauer (Spezialist)

420 Interlaken.

### Union schweiz. Zeitungen f.d. Inseratenverkehr

Zentrale in LUZERN Kapellplatz 2

General-Agenturen und Agenturen befinden sich in:  
Basel, Bern, Winterthur, St.Gallen, Glarus, Herisau, Frauenfeld  
Biel, Riegle, Montreux, Vevey, LeLocle, Bellinzona, Locarno, Lugano.

Filiale: LUZERNE: Rue du Bourg 34

ZÜRICH: Münchhausenstrasse 7.

# Personal-Anzeiger.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offeren unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

**Chiffrebriefe von Plazierungs-**  
**bureaux werden nicht befördert.**

**Les lettres chiffrées des bu-**  
**reaux de placement ne sont pas ac-**  
**ceptées.**

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vermittlungslieder: Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
Für Nichtunterbrochene Insertion . . . . . 1.—  
Jed ununterbrochene Wiederholung . . . . . 2.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offeren sind in obigen Preisen nicht einbezogen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

**Chef de cuisine.** Nach Luzern in erstkl. Hotel Küchenchef der gleiche schweiz. schen in ersten Häusern bekleidete, durch seine Erfahrung und Kenntnis der Sprache und des Geschäftes vertraut sein muss, in Jahreszeit gesucht. Eintritt Anfang Dezember event. Anfang April 1907. Nur ganz prima Kraft kann berücksichtigt werden. Anmeldungen mit Zeugnissen beschränkt. Unter Angabe des Alters, an: Postfach 67, Luzern. (902)

**Gesucht** für Winteraison ins Engadin: 1 **Barman**, tüchtig und erfahren, 75 Fr. monatlich; 2 **Saalkellner**, junge Leute, 50 Fr. monatlich. Zeugnisschriften und Photographie erbeten. Chiffre 600

**Gesucht** nach Lugano, in ein mittleres Hotel: ein **Kochlehring** zum halbjährigen Eintritt, sowie eine **Saalvoluntärin**. Chiffre 608

**Gesucht** in ein erstklassiges Hotel nach einer Wintersportstation: 2 **Zimmermädchen**, wenn möglich englisch sprechend; 1 **Kaffeekochin**; 2 **Sauciers**, nur mit prima Chiffre 540 renzen.

**Gouvernante de lingerie et d'étage** très capable, est demandée pour la France et à l'année, dans conséquence ville d'hiver. Bon appétit, capacités, les indiquant. Entrée au plus vite. Chiffre 511

**Kaffee-Hotelköchin** in erstkl. Familienhotel Grubündens gesucht. Zeugnisschriften und Photographie erbeten. Ch. 568

**Kochlehring**: intelligent, kräftiger Knabe wird als Kochlehring aufgenommen. Lehrgebiet bei zweijähriger Lehrzeit Fr. 500. Gelegenheit die feinerne sowie die bürgerliche Küche u. Patisserie gründlich zu erlernen. Chiffre 572

**Kochlehring**: intelligent, kräftiger Knabe wird als Kochlehring aufgenommen. Lehrgebiet bei zweijähriger Lehrzeit Fr. 600. Gef. Offeren mit Photographie an Dr. Turban Sanatorium, Davos-Platz. (513)

**Officiegouvernante**. Zum 15. November wird eine tüchtige Officiegouvernante gesucht. Alters grundsätzlich. Offeren mit Zeugnisschriften und Photograph. an: Hôtel de Maitre, Montreux. (538)

**Officiegouvernante**. Gesucht für sofort eine Gouvernante d'Office et Lingerie, zur Winteraison. Chiffre 591

**Personalköchin** gesucht zu sofortigen Eintritt in grosse, erstkl. Hotel im Engadin. Gehalt Fr. 70.-75 monatlich. Zeugnisse und Altersangaben erbeten. Chiffre 605

**Saalkellner** finden in Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz Stelle für sofort. Sprachkenntnisse erforderlich. Jahresstelle. Photographie und Zeugnisschriften erbeten. Ch. 531

**Sekretär (I.).** gesucht für Hotel I. Ranges ein tüchtiger Sekretär, der Sprachen und der Comptabilität vollständig gewachsen. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 601

**Sommelier (premier).** On cherche pour un Grand Hôtel au Lac Leman un premier sommelier sachant les langues et bien recommandé. Place à l'année. Age du postulant 25-35 ans. Chiffre 585

**Wirtschafterin.** Für eine unter ärztlicher Leitung stehende Kunstabteilung wird eine erfahrene, selbständige Wirtschafterin gesucht. Offeren mit prima Referenzen benötigt. Chiffre 581

## Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitz nicht passender Offeren (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiermit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerberin **beförderlichst** wieder zuzustellen. Dergleichen werden die insierenden **Angestellten** ersucht, ihnen zugehende Offeren in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue“.

## Stellengesuche\* Demandes de places

Schweiz Ausland  
Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.— Fr. 2.50  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.— 1.50  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offeren sind in obigen Preisen nicht einbezogen.  
Voruraszahlung in Postmarken erforderlich.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
Nachbestellungen ist die Insert-Chiffre beizufügen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

**Bureau & Reception.**

**Buchhalter-Sekretär.** Schweizer, aus dem Buchhaltungsbereich, 23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und franz. Sprache, sucht für kommende Wintersaison passendes Engagement. Bevorzugt gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in einem erstklassigen Hotel in Italien tätig. Gehalt entsprechend Kontrolleur oder Sekretär-Volontär-Stelle akzeptieren. Prima Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Einstritt nach Wunsch. Ch. 402

**Buchhalterin.** Fräulein, welches schon 7½ Jahre in einem Hotelbüro als Buchhalterin tätig ist, in der einfachen, doppelten und amerikanischen Buchführung (Kolumnensystem) sehr geschickt, kennt auch die italienische Buchführung und ist, auch einige Kenntnisse im Französischen bestellt, auch eine kleine Stelle in Hotel, unter bescheidenen Ansprüchen. Ch. 402

# Moniteur des Vacances.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

## Etage & Lingerie.

**Berkeliner.** 29 Jahre alt, sprachkenntnig, solider, energischer Fachmann, gewandt im Tafeldekorieren und Restaurantwesen, sucht Stelle. Chiffre 303

**Bureau-Volontär.** Junger, solider Mann, der drei Hauptausbildung, in erstkl. grossm. Hotel Stelle als Bureau-Volontär. Ist zur Zeit im Hotel Praktikant tätig und hat gute Voraussetzung, um bald einen Platz zu finden. Prima Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offeren unter 1.1208 an Hasenstein & Vogel A. G., Frankfurt a. M. (1617) H. O. 3788

**Bureau-Volontär.** Ein Wirtshaus sucht, zwecks weiterer Ausbildung, in erstkl. grossm. Hotel Stelle als Bureau-Volontär. Ist zur Zeit im Hotel Praktikant tätig und hat gute Voraussetzung, um bald einen Platz zu finden. Prima Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offeren unter 1.1208 an Hasenstein & Vogel A. G., Frankfurt a. M. (1617) H. O. 3788

**Bureau-Sekretär.** posseidet die 3 langues, au courant des divers travaux de bureau, cherche engagement dans maison de prem. ordre. Chiffre 587

**Director-Chef de réception.** Strebamer, energischer, tüchtiger, Zwillingsbruder eines anderen Fachmanns, sucht Stellung, der den Winter. Gross. statth. Hotel. Fünf Sprachen, ledig, 4 Sprachen sprechend, kantonsfahig, massive Ansprüche. Prima Referenzen des In- u. Auslands zu Diensten. Chiffre 578

**Director-Chef de réception.** Schweizer, 27 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, im Sommer in gleicher Stellung in grossm. Etablissement als Bureau-Volontär. Hat ähnliche Posten an versch. Chiffre 573

**Gérant.** Schweizer, ledig, 36 Jahre alt, die 4 Hauptsprachen sprechend, sucht am 15. November Stelle als Gérant oder Sekretär in besserem Etablissement. Hat ähnliche Posten an versch. Chiffre 586

**Hotel-Gérant.** Gelernter Koch, in allen Teilen des Hotel- und Restaurantsgewerbes bewandert, 34 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung, wünscht auf Neujahr oder später such eine Stelle in länder, eventuell auch ein passendes Geschäft zu übernehmen. Sollte sich ebenfalls etwas bewähren. Hotelier zu Seine Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offeren unter Chiffre 582 Z 2 an Hasenstein & Vogel, Zürich. (1906) HO 3670

**Saaltochter.** deutsch, englisch u. ziemlich franz. sprechend, sucht Stellung für die Weissnisan. Chiffre 576

**Saaltochter.** Serlige Tochter, im feineren Saal- und Restaurantgewerbe durchaus tüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in Oberland, oder in der Schweiz oder Ausland. Chiffre 593

**Saaltochter.** deutsch, englisch u. ziemlich franz. sprechend, sucht Stelle für die Weissnisan. Chiffre 577

**Saaltochter.** jung, brave Tochter, die etwas franz. spricht und die Dameschneiderei verachtet, sucht Stelle auf dem frischen Winter. Als Saaltochter in einem, in besserer Privatverschafft. Auch würde sie Stelle annehmen zu heller Privatverschafft. Chiffre 475

**Saaltochter.** bewandert im Service, sucht Stelle, ginge auch in Restaurationskellnerin. Gef. Offeren an A. Weiss, Konstanz (532)

**Saaltochter.** vertrant und tüchtig im Service, sucht Stelle in kleinem Haus. Zeugnisse zu Diensten. Adresse: Frau Bridger, Spiegelacher 12, Bern. (509)

**Saaltochter.** jung, deutsch und franz. sprechend, wünscht Stelle für die Weissnisan. Chiffre 516

**Saaltochter.** Im Servieren bewanderte Tochter, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle in besserem Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 550

**Saaltochter.** französisch, italienisch und deutsch sprechend, sucht Winterst. in besserem Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 586

**Saaltochter.** In Hotel oder Feste Restaurant-event. Bahnhofst. suchen 2 tüchtige, nette Tochter zusammen per sofort Stelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 521

**Saaltochter.** oder **Restaurationstochter.** Jung, im Service durchaus tüchtige Tochter sucht Engagement. Chiffre 501

**Servierkellner.** Jung, nette Tochter, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Saal- und Restaurationsservice bewandert, mit sehr guten Zeugnissen, wünscht baldigst passendes Engagement. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 559

**Cuisine & Office.**

**Aide ou Commis.** Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in einem grossm. Hotel oder in einer grossm. Patisserie, wo er Gelegenheit hätte die franz. Sprache und Kiche kennen zu lernen. Chiffre 206

**Aide ou Cuisinier.** Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in einem grossm. Hotel oder in einer grossm. Patisserie, wo er Gelegenheit hätte die franz. Sprache und Kiche kennen zu lernen. Chiffre 543

**Aide de cuisine.** Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in einem grossm. Hotel oder in einer grossm. Patisserie, wo er Gelegenheit hätte die franz. Sprache und Kiche kennen zu lernen. Chiffre 543

**Aide de cuisine.** Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in einer grossm. Patisserie, wo er Gelegenheit hätte die franz. Sprache und Kiche kennen zu lernen. Chiffre 561

**Aide de cuisine.** Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in einer grossm. Patisserie, wo er Gelegenheit hätte die franz. Sprache und Kiche kennen zu lernen. Chiffre 692

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 334

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 226

**Chef de cuisine.** ade 23 ans, très sobre, expérimenté, demande place estiver à son père de la préparation des remplacements. Réferences 1er ordre. S'adresser à A. Cerraz, rue du Progrès 113, La Chaux-de-Fonds. (533)

**Chef de cuisine.** ade 23 ans, sérieux, capable, parlant les 3 langues, actuellement disponible, cherche engagement pour la saison d'hiver à l'année. Suisse ou étranger. Bonne certificats et photographie à disposition. Chiffre 480

**Chef de cuisine.** ade 32 ans, ziemlich französisch und italienisch gebildet, mit langjähriger Erfahrung als Oberkellner, sucht Stelle bei bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 534

**Chef de cuisine.** ade 29 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 334

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de la prem. ordre en Suisse, Allemagne, Italie, etc. adresse au portier. Chiffre 557

**Chef de cuisine.** ade 28 ans, sérieux, économie, connaissance de la cuisine, ayant ayant étudié la cuisine de